



Magyarország Nagykövetsége, Peking  
Embassy of Hungary, Beijing

**Kárteszi Ágnes**  
**Mezőgazdasági és Környezetügyi Szakdiplomata**  
**2012 - 2013 éves összefoglaló jelentés**

## **1. A kínai mezőgazdasági politika és az elmúlt év változásai**

### ***1.1. Kína mezőgazdasági stratégiája***

A FAO és az OECD által kiadott „Mezőgazdasági előrejelzés” szerint Kína - a kis művelhető földterület és a szűkös vízkészletek ellenére – képes lesz a kulcsfontosságú gabonafélékből fedezni szükségleteit. A mezőgazdasági termelés az elmúlt 10 év során évenként 4.5%-os mértékkel növekedett a vidék és a mezőgazdaság reformját követően. Mivel az élelmiszer-árak folyamatosan növekednek, ez a fejlődés fokozatosan lassulhat, ehhez a lassuláshoz a szűkös erőforrások, a kevés föld és az egyre inkább a városokba vándorló munkaerő is hozzájárul majd.

Az elmúlt harminc év fejlődése során az éhezés gyakorlatilag megszűnt az országban, a kétszáz millióval növekvő lakosság ellenére, és az alultápláltak száma százmilliós nagyságrenddel csökkent. Várhatóan a következő években Kína fogyasztása meghaladja a termelését, emiatt várható, hogy abelső piacok lassan megnyílnak majd az import mezőgazdasági termékek számára.

A mezőgazdasági stratégia a víz és terület-igényes növények (olajos magvak, szója) és a nagy takarmány-igényű állattartás (szarvasmarha hús és tej-termelés) kifejezett importját határozza meg, és a gabonafélék, alapvető húsok (sertés és baromfi) belföldi termeltetését szorgalmazza.

A 12. ötéves tervben megfogalmazott elvek szerint tilos további földterületeket kivonni mezőgazdasági termelés alól, emellett konkrét célokat állít a gabona, rizs és hüvelyesek termelésére. A tízéves előrejelzés adatai szerint ezek a célok tarthatóak lesznek.

Az olajos magok tekintetében a kínai import 40%-kal növekszik a 2013-2022-es időszakban, és ez a világkereskedelem közel 60%-át teszi majd ki.

Az állatállomány mind a hús, mind a tejszektorban tovább növekszik majd, ami a takarmányok és gabonafélék importjának növekedését okozhatja. 2022-re Kína lesz a legnagyobb sertéshús-fogyasztó ország, megelőzve az Európai Uniót is.

A masszívan, 38%-kal növekvő tejfogyasztást a hazai termelés nem tudja majd követni, ami az import 20%-os kövesedését jelenti, ennek 80%-a zsíros és sovány tejpor lehet.



Magyarország Nagykövetsége, Peking  
Embassy of Hungary, Beijing

Kína vezető szerepe megmarad a halászati és tengeri termékek termelése tekintetében, melynek köszönhetően 2022-re várhatóan a világ termelésének 63%-át teszi majd ki. A kínai termelés folyamatos növekedése körül vannak azért jelentős kételyek is: vajon fenntartható ez a mértékű növekedés? A földterület folyamatos csökkenése, a klímaváltozás miatt folyamatosan változó termelési output, és a szélsőséges időjárási viszonyok további nehézségeket okoznak majd, ennek hatásait az előrejelző rendszer kiépítésével és az információ megosztásával lehet mérsékelni.

### **1.2. Mezőgazdasági reform népszerűsítése**

Az új kínai kormány politikájának egyik sarokpontja a vidéken, mezőgazdaságból élők életszínvonalának növelése és a vidéki és városi lakosság közötti különbségek csökkentése.

A kínai mezőgazdasági szerkezet sajátossága a kisbirtok, az átlagos telekméret fél hektár körüli. Ezen a méreten a megélhetés olyan gyenge, hogy az évi 1,200 dollár/főt is nehezen éri el. Mivel a városi lakosság átlagjövedelme ennek 6-10-szerese, a vidéki férfi munkaerő nagy része a városokba vándorolt és ott keres munkát. Így az egyébként is élelmiszer gondokkal küzdő Kínában felszaporodott a parlagon hagyott földek száma, mivel nem maradt a területek megműveléséhez elegendő munkaerő a falvakban.

A kormányzat ezután több lépésben próbálta a problémát kezelni:

- feloldották a földhasználati jogok átruházásának tilalmát: a parasztok ezentúl bérbe adhatják földjeiket és ezzel megteremtődött a nagyüzemi gazdálkodás alapja,
- a vidéki lakosság nagy problémája volt a nyugdíjrendszer és az egészségbiztosítás hiánya, melyet a születés-szabályozási politika tovább súlyosbított: az egy-két gyerek már nem képes a szülőket idős korukban eltartani. 2009-ben indult el az egészségbiztosítás a vidéki településeken, először állami támogatással, melyet folyamatosan szüntettek meg. Az elmúlt években indult el ennek példájára a nyugdíjbiztosítás is, azonban ez a mostani idős emberek problémáját még nem oldja meg.
- fontos lépés volt a mezőgazdasági adók megszüntetése: a hetvenes évek rendszerében a földbérletet a gazdák terményadóban fizették meg. 2005-től kezdődően fokozatosan megszűnt ez az adóforma, a gazdák szabadon értékesíthetik a megtermelt javakat.
- a felvásárlási árak rögzítése: az elmúlt években több esetben is beavatkozott az állam és az árak rögzítésével juttatta a termelőket magasabb jövedelemhez.
- nagygazdaságok kialakítása: a kormányzat jelentős támogatásokkal ösztönzi a nagygazdaságokba befektetni kívánó magántőkét, a nem művelt földek



Magyarország Nagykövetsége, Peking  
Embassy of Hungary, Beijing

tulajdonosaitól kedvező áron bérbe tudják venni a földeket, és még bért is fizetnek az itt dolgozó, főleg női munkásoknak.

- A gabonatermelés helyett a zöldség és gyümölcs-termelő, vagy faiskolai gazdaságok létrehozását támogatják, mivel ezek jövedelemtermelő képessége jóval nagyobb. A felduzzadt városok pedig piacot teremtenek mind a dísznövényeknek, mind az élelmiszereknek. Az ilyen módon létrejött gazdaságok nem egységes szerkezetűek, van ahol az egyéni gazdától bérlik a földet, van ahol a faluközösségtől. A nagy gazdaságok jövedelméből a gazdák általában nem részesülnek így a rendszer jövedelem-növelő képessége igen csak korlátozott.

A kormányzat mindenesetre eltökélt abban, hogy a vidéki lakosság életszínvonalát emelni kell, mivel a városok nem tudnak ilyen mennyiségű munkaerőt befogadni. Ma Kína lakosságának több, mint fele vidéki falvakban és a mezőgazdaságból nyeri jövedelmét. (EU: 4%)

### **1.3. A következő évek legfontosabb feladatai a kínai mezőgazdaságban**

- A nagykereskedelem megszervezése úgy, hogy megfelelő jövedelmet biztosítson a termelőknek (állami beavatkozás az árazásba) és a megfelelő ellátási lánc kialakítása országos ellátást tegyen lehetővé. Ez mind a szállítás, mint a hűtés –tárolás terén kíván jelentős beruházásokat.
- Az élelmiszerbiztonság további erősítése, főként a hazai termelés ellenőrzése, a szennyezett és nem megfelelő minőségű élelmiszerek kiszűrése. A nagy hozzáadott értékű termékek (pl. borok, ásványvizek stb) hamisításának megakadályozása.
- A kulcstermékekből önellátás, az egyéb termékek importból való biztosítása. Ilyenek a húsok, tejtermékek és egyéb feldolgozott élelmiszerek.
- A termelés során a természeti erőforrások, különösen a víz, védelme, a klímaváltozásból adódó szárazabb és melegebb éghajlat okozta termelés-csökkenés kezelése
- a mezőgazdaság üzemszerkezetének lassú és kontrollált átalakítása, amelynek egyrészt nagyobb üzemméretet kell biztosítani úgy, hogy a vidéki lakosságnak továbbra is biztosít munkát és megélhetést.

### **1.4. Állategészségügyi problémák és élelmiszer-biztonság kérdése Kínában**

Mind a kínai mind a külföldi média folyamatosan beszámol a felbukkanó élelmiszer-biztonsági problémákról, melyek megvizsgálása után nyilvánvaló, hogy még mindig nincs rendben az ellenőrzések kérdése.

A 2000-es években napvilágra került ügyek miatt a közfelháborodás 2007-re ért el kritikus szintet: ekkorra a népesség bizalma a kínai élelmiszerekben teljesen megfogyatkozott,



Magyarország Nagykövetsége, Peking  
Embassy of Hungary, Beijing

sorozatos botrányok és korrupciós ügyek kerültek a felszínre. Addig fajult az ügy, hogy végül 2007 júliusában az SFDA (State Food and Drug Administration) vezetőjét korrupció miatt kivégezték.

Ekkor a központi kormányzat kulcsfontosságú témává emelte az élelmiszerbiztonság kérdését, megszigorította az előírásokat és létrehozta az ellenőrző szerveket. A felelősség azonban több, mint tíz intézmény között oszlott meg, ezért az átfedések és területi hézagok miatt a rendszer nem volt hatékony. A 2013-ban megalakult kormány egyik első intézkedése volt, hogy az „vetőmegtől az asztalig” jeligével az élelmiszer-lánc felügyeletét összefogta, és a felelősségi területeket egy intézményben, Food and Drug Administration Bureau központosította. Ennek felállása és a területek átvétele jelenleg is folyamatban van.

Az élelmiszer-biztonsági problémák több alapvető okra vezethetők vissza:

- a művelhető földterület Kínában nagyon kicsi, ezért mindenhol intenzív gazdálkodással, túlzott műtrágyázással próbálják a hozamokat növelni
- az állattartásra ugyanez igaz, túl nagy az antibiotikumok táp-adalékként való használata, ami komoly rezisztancia kialakulását okozta
- az etikai normák a termelőknél nem túl magasak, nem rettentik el a termelőket az akár méreggel való kezeléstől sem
- a mezőgazdaságban élők jövedelme, bár évről évre javul, meg sem közelíti a városi lakosokét, és nem elég egy normális életvitel kialakításához, ezért a farmerek minden tisztességes és nem tisztességes eszközt megragadnak a jövedelmük növelésére.

## 2. A magyar mezőgazdasági termékek lehetőségei Kínában

### 2.1 Termékexport – az élelmiszer-export helyzete és az engedélyek kérdése

Az élelmiszerek, növényi és állati eredetű egyéb termékek behozatalát a Kínai Minőségellenőrzési, Felügyeleti és Karantén Hivatal szabályozza. Általános alapelv, hogy minél nyersebb és kevésbé feldolgozott (hőkezelt) a termék, annál szigorúbb eljárási rend alá esik.

A magyar termékek esetében nyers, **fagyasztott sertéshúsr**a, **viziszárnyas** húsr (tartozékok, pl. nyak, fej, láb nem, de máj igen) és **nyúlhúsr**a megvan az állategészségügyi bizonyítvány és 2012-ben megtörtént az eddig jelentkező vágóhidak akkreditációja is. A jóváhagyott vállalatok még nem szerepelnek a Karantén-hivatal listáján, jelenleg a jelentésben



Magyarország Nagykövetsége, Peking  
Embassy of Hungary, Beijing

megfogalmazott hiányosságok kijavításáról szóló igazolás is beadásra került, a közeljövőben várható a végeleges engedélyek kiadása.

Megvan továbbá az engedélyünk **liba tenyész-tojásra** is, itt most is aktív kereskedelem zajlik, a Hortobágyi Lúdtenyésztő Zrt folyamatosan ad el tojásokat Kínában.

Folyamatban lévő engedélyeztetések:

A nyers és feldolgozott baromfi (csirke, pulyka) hús exportjára irányuló kérelmét a magyar hatóság jelezte a Karantén-hivatal felé, megkapta, majd kitöltve visszaküldte a kérdőívet. A kérdőívet először 2012 júniusában jegyzék kíséretében a Nagykövetség benyújtotta, majd - mivel az anyag elveszett – augusztusban újra, nyomtatott és elektronikus formában is. Többszöri érdeklődésre csak annyi válasz érkezett, hogy a kérdőív kockázat-elemzés alatt áll. Mivel a hivatal húsipari termékekkel foglalkozó részlege egyszerre csak egy termékkör engedélyeztetését engedi meg, a feldolgozott hústermékek (sonka, szalámi) exportjára irányuló eljárást még nem lehetett elkezdeni.

A tejtermékek esetében 2013 áprilisában az eljárást megkezdtük, a kitöltött kérdőívet április folyamán beadtuk. Jelenleg a kérdőív átvizsgálása zajlik, hamarosan várhatóak a kérdések a leírtakkal kapcsolatban.

Egyéb, nem engedély-köteles termékek exportja

A magasan feldolgozott termékek esetében (pl. konzerv, bor, gyümölcsle, csokoládé) a behozatal jóval egyszerűbb, egyszerű regisztrációval megszerezhető az engedély. Jelenleg főként magyar borok vannak jelen a kínai piacon, ezen kívül szórványosan előfordul még libamáj-konzerv és csokoládé is.

## 2.2 Kihelyezett karantén-iroda megnyitása Budapesten

A 2012-es miniszteri látogatás során említésre került egy budapesti székhelyű ellenőrzési és vizsgálati központ alapítása is. 2013. júniusában bejegyzésre került az irodát üzemeltető társaság és várhatóan az idén meg is kezdi tevékenységét. Az iroda egyedüli tulajdonosa a Kínai Akkreditációs és Ellenőrzési Hivatal leányvállalata, a CCIC csoport.

## 2.3 Technológia-export

A magyar mezőgazdasági technológiáknak hagyományosan jó hírnevük van és a szakmai közönségen belül széles körben ismertek. Igény is van ezekre, bár az állattartási technológiák terén nagy a verseny a nemzetközi élmezőnnyel. Vagy olcsó, vagy valóban újszerű technológiákkal lehet a piacon sikeresen megjelenni.



Magyarország Nagykövetsége, Peking  
Embassy of Hungary, Beijing

Van igény termékfejlesztésre, kutatásra, mivel az innovatív oldal még mindig elég gyenge Kínában. A projektek a legtöbb esetben célzottak, tehát olyanok, melyet egy ipari szereplő kifejezetten kér, ezért a finanszírozásuk és később az ipari alkalmazásuk is megoldott.

Folyamatosan van igény tangazdaság létesítésére, azonban minden esetben ebbe nemcsak a technológiát, de befektetést is kér a kínai fél.

A technológia-export legfőbb problémája a szellemi tulajdon védelmének helyzete: több esetben előfordul, hogy a kínai partner egyszerűen kiteszi a külföldi felet a vállalkozásból és tovább gyártja a termékeket, engedély nélkül.

### **3 Az időszakban lezajlott magas szintű látogatások és azok eredményei**

#### **3.1 Kovács Péter helyettes államtitkár részvétele a EU -China Vízügyi Platform ülésén és a Sárga Folyó Fórumon**

2012 Szeptember 24 és 27 között került sor az EU -China Vízügyi Platform ülésére és az 5. Sárga folyó Fórumra a közép-kínai Zhengzhou városában. Magyarországot Kovács Péter Vízügyi Helyettes Államtitkár úr képviselte.

A Platform konkrét projektekre épül majd, melyeket a kormányzati és a privát szektor együttműködésével terveznek kivitelezni, teret adva európai vállalatok szerepvállalásához. A Water Platform Steering Committee ülésén, melyen Magyarországot Kovács Péter Helyettes Államtitkár képviselte, elfogadásra került a munkaprogram és a keretfeltételek leíró dokumentum. Magyarország, - Hollandia, Portugália és Ausztria mellett - co-leader szerepet vállalt, várhatóan a vízminőség és vízgazdálkodási irányítás terén keres kínai partnert a projekthez.

A következő napokban zajlott a Sárga Folyó fórum, melyen 1500 résztvevő volt jelen, a világ minden részéről. A Sárga folyó Kína legérzékenyebb ökológiai rendszere, melynek helyes és fenntartható kezelésére indított nemzetközi projektek sora mutatta be eredményeit. A kínai felszólalók mellett a munkacsoportok ülésein a világ többi részéről, (Amazonas, Missisipi, Duna) a folyók szabályozásával foglalkozó szakemberek mutatták be feladataikat és eredményeiket.

#### **3.2 V. Németh Zsolt Államtitkár úr látogatása**

Október 15. és 20. között zajlott a FÖMI delegáció látogatása a Kínai Földmérési és Területi Tervezési Intézetben (CLSPI), a Föld és Természeti Erőforrások Minisztériumában (MLR) valamint a Kínai Földmérési, Térképészeti és Térinformatikai Hivatalnál (NASG).



Magyarország Nagykövetsége, Peking  
Embassy of Hungary, Beijing

V. Németh Zsolt Államtitkár úr 17.-én érkezett, csatlakozott a delegációhoz és ezzel a viszontlátogatással el tud indulni a CLSPI és a FÖMI közötti együttműködés.

Október 19.-én V. Németh Zsolt államtitkár úr, Michéli Erika rektor-helyettes asszony és Percze László osztályvezető úr részvételével a delegáció elutazott Hohhotba, ahol az Hohhoti Mezőgazdasági és Állattenyésztési Akadémia és a Szent István egyetem által koordinált virtuális tudományos és technológiai központ avatását reprezentáló réztábla került felavatásra. Az avató-ünnepségen részt vett a tartományi pártvezetés, a külügyi hivatal, az akadémia igazgatósága és a városvezetés is.

A protokoll-rendezvények mellett a rektor helyettes asszony tárgyalást folytatott az akadémia vezetőségével a lehetséges együttműködésekről és projektekről.

### **3.3 Czerván György államtitkár úr látogatása**

2012. November 10.-12 között került megrendezésre a 3. Lu-an-i Tollfesztivál, melyen az idén is, mint az előző években is Magyarország magas szinten képviseltette magát. Idén a fesztivál díszvendége volt Czerván György Államtitkár úr, aki egyben a kormányzati és üzleti szférából álló delegációt vezette.

Lu-an város és környéke (16,000 km<sup>2</sup> és 7,5 millió lakos) a kínai tollgyártás egyik központja. Itt létesült a Hortobágyi Lúdtenyésztő Zrt. libatelepe is, mely ma is jelentős vállalkozás a térségben.

A megnyitót megelőző napon sor került egy jó hangulatú megbeszélésre LuAn város polgármesterével, a külügyi hivatal képviselőivel és a kereskedelmi kamara vezetőivel. A találkozón szóba kerültek a Magyarország és An Hui tartomány közötti kapcsolatok és lehetőségek, valamint a főkonzul úr kérte a polgármester és a külügyi hivatal közbenjárását a Hortobágyi Lúd Zrt és a LuAn-i partnere közötti vita elrendezésében.

A megnyitón - egyedüli külföldi vendégként - Államtitkár úr is nyitóbeszédet mondott, majd megtekintette a kiállítást, ahol a magyar vállalatok 150nm-es standja kiemelkedően látványos megjelenést biztosított.

### **3.4 AQSIQ delegáció látogatása Budapesten**

2012. júliusában érkezett Budapestre a Kínai Ellenőrzési, Minőségbiztosítási és Karantén Hivatal vezető tisztségviselői egy VM által szervezett szemináriumra, melyen az EU állategészségügyi rendszeréről és piacralépési követelményeiről tartott a magyar fél előadást, a Karantén-hivatal szakemberei pedig a kínai rendszert és a követelményeket ismertették. Az előadás során a NÉBIH vezetője ismertette a magyar állat-egészségügyi rendszer felépítését és működését, a szervezetet és a jelentéstételi kötelezettségeket.





Magyarország Nagykövetsége, Peking  
Embassy of Hungary, Beijing

### **3.5 CNCA akkreditáció**

Augusztus 8- 18 között került sor a Kínai Akkreditációs Hivatal látogatására, melyben a fagyasztott hústermékeket exportálni kívánó cégek akkreditációs vizsgálatára került sor.

### **3.6 Szijjártó Péter kormánybiztos látogatása**

2013. április 18.-án a Kínai Kereskedelmi Kamara (CCPIT) által szervezett befektetési fórumon vett részt diszvendégként Szijjártó Péter, kínai kapcsolatokért felelős kormánybiztos is. Az esemény jelentőségét az jelentette, hogy Magyarország egy háromórás blokkban kapott lehetőséget a befektetési környezet és célpontok bemutatására.

A fórumon teret kaptak az élelmiszeripari és mezőgazdasági befektetési lehetőségek is, melyeket Kárteszi Ágnes mezőgazdasági szakdiplomata mutatott be.

## **4 Kiállítások, rendezvények**

### **4.1 VINCHINA és Hongkongi Nemzetközi Bor és Szesz kiállítás**

November 4. és 6. között került sor a pekingi VINCHINA és 8- és 10. között a hong kongi Nemzetközi Bor és Szesz kiállításra. Mindkét rendezvényen volt magyar részvétel, a VINCHINA-n a Cellariusz Kft és kínai üzletemberek szervezésében jelen volt többek között Bock, Matiasz, Konyári, Vylan pince, külön szervezésben a Kossuth Pince Tokajból.

A Hong Kongban megrendezett kiállításon a magyar részvételt a HITA szervezte. Itt a tulajdonosok (Heumann, Királyudvar, Gróf Dégenfeld) mellett a kereskedők képviselték a magyar borokat.

Mindkét kiállítás nagyon magas színvonalon került megrendezésre és a magyar stand mindkét helyen szép volt és jó helyet kapott. Pekingben Herczeg Ágnes borszakértő, Hongkongban pedig Debra Meiburg, a leghíresebb ázsiai sommelier és bor-újságíró tartott zártkörű borbemutatót.

A pekingi kiállításon intézményi érdeklődők és nagykereskedők voltak jelen, a pekingi mellett a vidéki tartományokból is. Hong Kongban az érdeklődők fele helyi, fele a kínai déli tartományokból érkezett.





Magyarország Nagykövetsége, Peking  
Embassy of Hungary, Beijing

#### **4.2 Kínai-Közép-Európai Agrárkereskedelmi Fórum és Kiállítás**

2012-ben 7. alkalommal került megrendezésre Hefeiben, An Hui tartományban a Kínai-Közép-Európai Fórum, mely az egyik legjelentősebb fórum a régió és Kína mezőgazdasági kapcsolatainak erősítésére. Idén különösen sok miniszteri szintű delegáció jelent meg a fórumon és az azt követő mezőgazdasági kiállításon. Részt vett Yu Kangzhen Mezőgazdasági Miniszterhelyettes és Főállatorvos, Bosznia-Hercegovina, Horvátország, Románia, Bulgária és Macedónia miniszteri és miniszterhelyettesi szinten, Litvánia, Lengyelország, Csehország és Moldova minisztériumi és követségi szinten képviseltette magát.

A mezőgazdasági vásáron Magyarországról a Hortobágyi Lúd Zrt vett részt. Főleg kínai cégek voltak jelen, de a kelet-európai blokk is nagy szerepet kapott. A régióbeli országok elsősorban borral jelentkeztek, de pl. kint volt a Zetor, a lengyel tejgyártók szövetsége, a Podravka és szarvasgombával foglalkozó cégek is.

#### **4.3 Nemzetközi Lovas Kiállítás**

2012. november 17-19 között zajlott Pekingben a Nemzetközi Lovas Kiállítás, melyen Magyarországot a Magyar Lótenyésztők Országos Szövetsége és a Nagylovas Kft képviselte.

A kiállításon lovakat, lószerszámokat és lovaglószereléseket mutattak be és a négy nagy ménes lovaikat kínálták eladásra. A kiállításon részt vett Dr. Mihók Sándor elnök és Kőrösi Krisztina ügyvezető a Magyar Lótenyésztők Országos Szövetségének képviseletében, Szőke Vince a Horse Hungary képviselője valamint Nagy Géza a Nagylovas Kft képviselője.

#### **4.4 Prémium magyar borok bemutatása a Pekingi Nagykövetség szervezésében**

November 15.-én és 16.-án a Pekingi Nagykövetség szervezésében került sor hat kiemelkedő magyar borászatra (Gere, Malatinszky, Béres, Gróf Buttler, Konyári és Takler pincék) prémium válogatásának bemutatására a Credit Suisse legfontosabb 50 ügyfelének rendezett zártkörű vacsorán, majd másnap egy borkóstolóval egybekötött sajtótájékoztatón.

A nagy sikerrel lezajlott vacsorához a KÜM bor és Gasztronómiai tanácsadója, Gál Helga válogatta a borokat és állította össze a megfelelő menüsört és mutatta be a magyar borvidékeket és borászokat. A hat borász tulajdonos / borász személyesen vett részt mindkét eseményen és mutatta be kiemelkedő borait.

2013. márciusában pedig a külügyi borszelekció alapján tartott Gál Helga sommelier tanfolyamot, melyen a magyar borvidékek és a karakteres magyar fajták bemutatására és kóstoltatására. Hagyományosan a legnagyobb érdeklődés a tokaji borokat kísérte, melyek



Magyarország Nagykövetsége, Peking  
Embassy of Hungary, Beijing

szép szelekcióját tudták az érdeklődők megköstolni. A bemutatón a WSET képzésben résztvevő bor-szakértők és a bor-média képviselői vettek részt. A rendezvény nagy sikere kapcsán a legnagyobb kínai bor-szaklap, a Wine in China tizenhat oldalas mellékletet jelentetett meg Magyarországról és a borokról.

#### **4.5 Lovasszínház bemutatója Pekingben**

2013. áprilisában, négynapos eseménysorozat keretében nyílt meg Peking új nemzetközi lovaspóló-klubja. Az esti főműsort magyar lovasbemutató fémjelezte, melyre állami és helyi vezetők, valamint a lovassport képviselői kaptak meghívást. A Sasvári Sándor, neves művész rendezésében színpadra állított műsor a magyar hagyományos lovas-életet, a hortobágyi csikósok világát, a lovas-íjászatot és ló-idomítást mutatta be, de mellettük teret kapott a modern díjlovaglás és ugrósport is. A lovasokat a Farkas család zenekara kísérte és biztosította a jó hangulatot.

Az előadáshoz a lovasok a már szeptemberben Kínába érkezett magyar lovakat tanították be. Mivel a lovak Kínában maradnak, várhatóan még ez év során több bemutatóra is sor tud kerülni. A megnyitó eseménysorozatán Magyarország Nagykövetsége önálló kiállítóterben mutatkozott be.

A bemutató sikese kapcsán jelenleg folynak a tárgyalások a színház egy éves folyamatos szerződéséről.

#### **4.6 SIAL, Shanghai és HOFEX, Hongkong**

Azonos időpontban, május 7. és 10. között került megrendezésre a két jelentős élelmiszeripari kiállítás. A sanghaji SIAL-on közös magyar standot szervezett az Agrármarketing centrum, a HOFEX-en a PICK állított ki hongkongi partnerével, a Sutherland Ltd-vel és a Veritas wine képviselte még a magyar borokat.

2013.-ban második évben jelent meg közös pavilonban Magyarország, sőt az idén külön pavilonban szerepeltek a borok és borászatok, külön az élelmiszerek, így két magyar stand is készült.

A SIAL az idén is rekord-méretet ért el, ma már Ázsia legnagyobb élelmiszeripari kiállítása, amelyen minden földrésről érkeznek kiállítók. A kiállítás 7 csarnokban, 2200 kiállító és 46,000 látogató részvételével zajlott. Az idén Törökország volt a díszvendég a SIAL-on. a legjelentősebb kiállító országok Németország, Ausztrália, Spanyolország, Olaszország, Brazília és az egyesült államok voltak, összesen 90 országból.



Magyarország Nagykövetsége, Peking  
Embassy of Hungary, Beijing

Az idén első alkalommal külön pavilont szenteltek a borok bemutatására és tematikus kiállításokon mutatták be a hústermékeket, a csokoládékat, konzerveket, tejtermékeket és a csomagolástechnikát.

Az idén Hongkongban került megrendezésre a HOFEX (Hotel and Food Expo) kiállítás (minden második évben Singapore-ban van) melyen az idén először vett részt a PICK Zrt. A PICK és Hongkongi partnere, a Sutherland Ltd közös standon állított ki, ahol a PICK Zrt. mangalica-termékeit promótálta.

#### **4.7 A Kínai Mezőgazdasági Minisztérium által szervezett tanulmányutak**

##### **4.7.1 Heilongjian, Beidahuang csoport**

Az útra a heilongjian-i Beidahuang Csoport szervezésében került sor. A csoport ma a tartomány legjelentősebb vállalata, a kínai vállalatok közül is a legnagyobbak között van. Jelentősége óriási, mivel hatalmas részét termeli a kínai gabona-készleteknek, főleg rizs és kukorica tekintetében. Állami vállalat, amely fő profilja a szántóföldi növénytermesztés, de 2001 után feldolgozóiparral is bővült. 2.85 millió hektáron gazdálkodnak, ez 113 állami gazdaságban és 1,208 magánvállalkozásban oszlik meg. Csatlakozik még a csoporthoz 805 állami vállalat, melyeknek a feldolgozóiparban van szerepük. Összesen 957 ezer főt alkalmaznak.

Az észak-kínai tartományokban nem alakult ki a kisgazdasági rendszer, mai is nagyüzemekben termelnek, főként gabonát. Heilongjianban egy állami vállalat, a Beidahuang csoport felügyeli a gazdálkodást és biztosítja a kínai készletek jelentős részét, modern nagyüzemi gazdálkodással. A csoport a termelési tevékenysége mellett, Kínában nem gyakori módon, szociális hálót is kiépített dolgozói részére.

Az utóbbi napokban végigvonuló tájfun azonban itt is jelentős károkat okozott, a még nem betakarított kukorica a földön fekszik, és még egy hónap van hátra aratásig. A veszteség mértékét nem ismertették

##### **4.7.2 Mezőgazdasági Kiállítás, Hainan**

A Kínai Mezőgazdasági Minisztérium szervezésében 16 nagykövetség képviselői vettek részt a trópusi termékeket és a téli zöldségeket bemutató szakosodott kiállításon. Hainan szubtrópusi jellege miatt alkalmas déli és trópusi gyümölcsök termesztésére a nyári időszakban, télen viszont a kínai piacra termel zöldségeket és gyümölcsöket. A gazdaságok többnyire nagy területen működnék, monokultúras termeléssel.



Magyarország Nagykövetsége, Peking  
Embassy of Hungary, Beijing

Mivel Hainan távolabb esik a szárazföldről, a kártevők jó része nem található meg rajta. A jelenlegi stratégia szerint Hainan alkalmas Kínán belül organikus és bio élelmiszerek termelésére, melyekre a nagyvárosokban határozottan egyre nagyobb igény mutatkozik.

#### **4.7.3 A modern mezőgazdasági modell bemutatása – An Hui tartomány**

2013 márciusában került sor az utazásra, melyben a modern mezőgazdasági modell gyakorlati megvalósulását mutatták be az érdeklődő diplomtáknak. A modern gazdaságok lényege, hogy földbérleti rendszerrel nagyobb birtokokat alakítanak ki és ott jövedelmezőbb ágakkal dolgoznak, mint például faiskolák vagy üvegházak.

Ezzel – elméletileg - a parasztok kettők bevételez jutnak, mert megkapják a bérleti díjat a föld után és emellett munkabért is kapnak. Sajnos a gyakorlatban a helyzet nem ilyen rózsás: mivel a fiatal férfi lakosság jó része a városokba vándorol, sok helyen parlagon maradnak a földek. Ezeket töredék-áron ki tudják bérelni a vállalkozók, a megtermelt haszonból azonban a gazdák már nem részesednek.

## **5 2013-2014-re vonatkozó tervek**

### **5.1 Miniszterelnöki látogatás**

A következő időszak legjelentősebb eseménye minden bizonnyal Orbán Viktor miniszterelnök úr pekingi látogatása lesz, melyre eredetileg 2013. júliusában került volna sor. A látogatás során több mezőgazdasági jellegű téma is érintett, valamint a delegációban várhatóan több, az élelmiszer-iparban és környezetvédelem terén tevékenykedő cég is helyet kap majd.

### **5.2 Czerván György látogatása a Hefei fórumon**

Szeptemberben kerül sor a következő Kínai – Közép-kelet –európai Agrárkereskedelmi és Gazdasági fórumra, melyen Magyarországot Czerván György államtitkár úr képviseli majd. A fórum mellett Czerván ór várhatóan találkozik a karantén-hivatal vezetőivel is és részt vesz a kínai – magyar mezőgazdasági munkacsoport soron következő ülésén is.

### **5.3 Víz világtalálkozó**

2013. októberében kerül sor Budapesten a Víz Világtalálkozóra, melyre népes kínai delegáció várható, Cai Qinghua miniszter-helyettes asszony vezetésével. A világtalálkozóhoz kapcsolódik a China-EU Water Platform soron következő vezetőségi ülése és számos, a platformhoz kapcsolódó esemény is.



Magyarország Nagykövetsége, Peking  
Embassy of Hungary, Beijing

#### **5.4 Hohhoti Akadémia és a magyar intézmények munkacsoport ülése**

2013 augusztus végén kerül sor a Hohhoti Mezőgazdasági és Állattenyésztési Akadémia és a magyar egyetemek és kutatóintézetek közötti első munkacsoport ülésre, mely során a közös projektek kiválasztása, a finanszírozás egyeztetése lesz a téma. Remélhetőleg az első megbeszélést az intézmények közötti közvetlen kapcsolatfelvétel és közös kutatómunka követi majd.

#### **5.5 Pop Up Hungary – oktatási intézmények bemutatkozása**

2013 ősze és 2014 tavasza során az oktatási szakdiplomátával és a magyar agrártudományi és mezőgazdasági képzést nyújtó felsőoktatási intézményekkel együtt szeretnénk az érintett tartományi fővárosokban (Heilongjian, Jilin és Liaoning) olyan népszerűsítő programot szervezni, mely diákokat toborozna a magyar egyetemek számára és aktívan részt venne az oktatócserékben.

#### **5.6 Sommelier képzés, bor-bemutató**

A tavalyi rendezvény sikere után, a novemberi borkiállításokhoz kapcsolódóan tervezünk további sommelier tanfolyamok megszervezését, melyekre magyar borászok személyes részvételét is szívesen vesszük.

#### **5.7 Engedélyezési eljárások aktiv támogatása**

Végül –de távolról sem utolsósorban – a legfontosabb feladat továbbra is az engedélyezési eljárások minél gyorsabban történő lebonyolítása és az adatszolgáltatás megszervezése.



Magyarország Nagykövetsége, Peking  
Embassy of Hungary, Beijing